

Escalade - Rappels

Climbing - Abseil

Parcours Aventure

Adventure routes



"La passion à corde"

La Corditelle



Place du Barda/ Rue Haute - F83630 Aiguines - Verdon Rive Gauche



La passion à corde...

Pour se griser d'espace et de **nature**, accéder à l'inaccessible, se remplir les yeux de **couleurs** et de **lumières**. Pour développer force, souplesse, mental et facultés d'adaptation à un milieu dont l'hostilité apparente s'évapore au fil du temps passé sur les **parois**.

Pour repousser limites, appréhensions, inhibitions, et évoluer vers un mieux être, **l'escalade** se pose là : naturelle, instinctive, **passionnante**, et, dans notre région, à portée de main. Une occasion certaine pour les adultes comme pour les enfants de **découvrir**, de **s'émerveiller** et qui sait, de **progresser**.

Encore faut-il le faire en toute sécurité, donc pour cela, **maîtriser** les **techniques** et utiliser le **matériel** adéquat, ce qui ne s'improvise pas.

C'est pourquoi **La Corditelle** vous propose, au fil des pages qui suivent, quelques thèmes de sorties au cours desquelles un cadre technique diplômé, spécialiste des activités sur **corde**, est là, non seulement pour vous **guider**, mais aussi pour vous **apprendre** les techniques de **sécurité** les plus fiables.

En cours particulier (1 à 3 personnes, tarif dégressif), en cours collectif ou en groupe, à vous de choisir.

De plus, si vous voulez partager ou revivre en **images** les moments forts de votre sortie, l'option "**reportage photo**" (sur cdérom ou par Internet) est conçue pour vous.

If you want to be carried away by space and nature, if you want to feel your eyes with colors and light, if you want to develop physical and mental strenght as well as adaptability and concentration power : go climbing, you've found the right place. It is **La Corditelle** and its outing thèmes for both children and adults with cetified instructor. He will guide you and teach you the best safety technics. Moreover, the option "photo reporting" (on cdrom or Internet) will leave you with a souvenir of your best moments.



initiation (escalade & rappel) climbing & abseiling initiation

Pour découvrir l'activité en douceur sur des sites spécialement aménagés en s'appropriant les techniques de sécurité les plus fiables.

Pour la partie escalade, on apprend à s'équiper, à s'encorder, à assurer un compagnon de cordée, à grimper "en moulinette" (corde déjà installée) et à descendre, sur des sites variés et dans des voies graduellement plus hautes et plus difficiles.

En ce qui concerne le rappel, on apprend à placer son descendeur en huit, et à s'auto-assurer. Facile et ludique, c'est l'apprentissage indispensable pour s'ouvrir les portes du Canyon.

You will learn climbing and rappelling on easy routes with best safety systems. Kit yourself out, rope up, secure, climb on a top rope, go down and rappel with self security devices. Initiation lesson is easy and funny and it is a good way to enter the Canyon.

- **Age minimum / minimum age** : 5 ans en cours particulier, 7 ans en cours collectif.
5 years old for private lessons, 7 years old for collective lessons.
- **Hauteur des parois / cliff height** : de 5 à 20 mètres. From 5 to 20 meters.
- **Niveau de cotation/difficulty level** : de 2 à 4/5. From 2 to 4/5.
- **Durée indicative /indicative time length** : 3 heures. 3 hours.

Spécial enfants/spécially for kids :

- Pour les jeunes enfants nous proposons aussi un parcours plus ludique encore, pour découvrir en douceur l'ambiance propre au Verdon, à base de marche en terrain montagneux, d'escalade très facile et de rappels, tout en apprenant à manipuler le matériel.
- For young children we propose a very easy and playful route : a gentle discovery of the Verdon atmosphere, based on mountain hiking, very easy climbing and rappel, handling climbing devices.





perfectionnement

climbing proficiency lessons

Pour découvrir des parois plus hautes et plus raides, des gestes physiques et techniques plus élaborés, la prise de risque raisonnable et raisonnée. Un pas de plus vers l'autonomie.

To discover higher end steeper walls, harder physical and technical movements, reasonable and reasoned risk taking.

Durant cette séance on peut approcher ses limites "en moulinette" sur des voies plus difficiles et/ou apprendre les bases de l'escalade "en tête". Comment utiliser l'équipement pour se protéger au mieux, comment assurer de manière efficace, comment descendre en toute

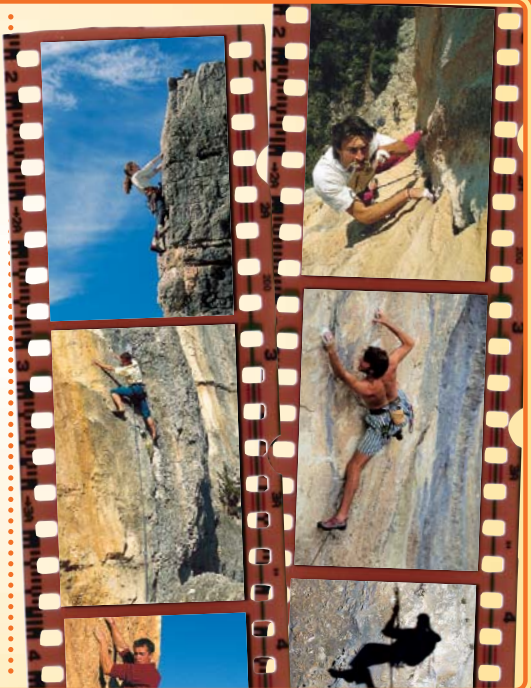
sécurité sans devoir abandonner du matériel, et enfin comment manoeuvrer si un demi-tour s'impose, font partie des points habituellement abordés. Nous pouvons aussi approcher les difficultés posées par les voies en plusieurs longueurs, les relais et les enchaînements de rappels.

During that activity you will approach your top roping limits on harder routes and learn the basics of leading or see multi pitch routes difficulties, belays and rappels.

- **Age minimum / minimum age** : 8 ans
- **Hauteur / cliff height** : 20 à 40 m
- **Niveau de cotation / difficulty level** : de 4+ à 6b/c / from 4+ to 6b/c
- **Durée indicative / indicative time length** : 3 heures. 3 hours.

• Une minimum de pratique préalable est nécessaire pour profiter au maximum de cette activité.

A minimum experience of climbing is required.



Conditions générales generals conditions

• Pour chacune de nos prestations, trois **formules** vous sont proposées.

La formule , **cours particuliers**, s'applique si vous souhaitez réserver un moniteur uniquement pour vous. Nous acceptons dans ces conditions, de 1 à 3 personnes.

La formule , **sorties collectives**, n'est possible qu'à partir de 4 inscrits. Si le nombre d'inscrits n'est pas atteint, vous avez la possibilité d'opter pour la formule (cours particuliers) sinon nous sommes obligés d'annuler.

La formule **groupes** s'applique pour une réservation globale à partir de 8 inscrits minimum (un seul nom, un seul règlement, 8 participants étant le minimum de facturation).

For each activity 3 choices are possible.

private lessons, are available if you want an instructor "only for you" (1 to 3 persons).

collectives lessons, are possible if 4 persons minimum are registered. Or else, you can opt for (private lessons) if not we must cancel.

groups : minimum billing 8 persons only one name, only one settlement.

• La **réservation** est enregistrée lorsque des arrhes à hauteur de 50% sont versées.

Par téléphone nous ne pouvons prendre que des options. Il est préférable de réserver au moins 48 heures à l'avance.

Registration confirmed with a 50% deposit. Only options are taken by phone. It's preferable to reserve at least 48 hours early.

• Le **paiement** complet de la prestation s'effectue avant le départ.

A complete payment of the course is required before the departure.

• **Nous n'assurons pas le transport de nos clients**, ceux-ci se rendent et reviennent sur le lieu de pratique par leur propres moyens et sous leur propre responsabilité. Lorsque des transports par voie nautique s'avèrent nécessaires, il sont à la charge et sous la responsabilité du client. La responsabilité du moniteur ou de ses préposés n'est plus engagée dès la fin de la prestation escalade proprement dite. Si à cette occasion la baignade ou autres activités sont pratiquées, elles le sont sous la responsabilité du client. En ce cas la responsabilité du ou des moniteurs d'escalade ne pourra être engagée en cas d'accident ou de détérioration du matériel nautique.

It is the client's responsibility to reach the site. As to nautic transportation, the client is liable for its cost. The instructor responsibility will not be engaged in this case, as well as in the case of an accident with nautic equipment.

• **L'encadrement** est assuré par au moins un moniteur d'escalade diplômé d'état, responsable de la sortie.

A certified state instructor, responsible of the outing, will provide the teaching.

• Lors des séances d'escalade, l'activité commence et s'achève sur le lieu de rendez-vous prévu. **L'horaire** de retour est donné à titre indicatif.

During the climbing session, the activity begin and ends on the site of the rendez-vous. The return times are indicative.

• Pour les autres activités, la prestation s'achève lorsque tous les participants ont rejoint le lieu prévu sur le planning par **l'itinéraire** prévu. **The route activities end when the clients have reached the arrival site.**

• Cependant, le responsable de la sortie peut à tout moment en modifier le contenu, l'écourter, l'annuler ou changer l'itinéraire s'il estime que les **conditions de sécurité** ne sont pas ou plus réunies.

However, the person in charge of the activity can at any time, modify, shorten, cancel the route for safety reasons.

• **L'effectif des groupes** varie selon les formules choisies. De 1 à 3 en cours particuliers et en général de 4 à 10 en cours collectifs. Un nombre supérieur à 10 participants par séance est exceptionnel.

The total number of each varies. From 1 to 3 during private lessons, 4 to 10 during collective courses. More than 10 is exceptional.

• Tout le matériel nécessaire au bon déroulement de l'activité est mis à la disposition des clients pendant la durée de la prestation : casque, baudrier, cordelette, longues, mousquetons, moyen d'assurage, cordes, etc. **Tout matériel qui ne serait pas rendu en bon état, pour quelque raison que ce soit sera facturé au coût de la valeur de remplacement.**

All the required gear is provided : helmet, sit harness, accessory cord, security devices, brakes, ropes, double cow tail, quickdraw, ect. **The lost or damaged gear will be invoiced.**

• Si exceptionnellement nous étions amenés à **annuler** ou à **reporter** une prestation, un autre créneau horaire serait soumis à l'approbation du client. En cas d'impossibilité les arrhes seraient restituées.

If an outing is cancelled or postponed another possibility will be proposed. If you don't agree your deposit will be returned.

• En cas d'**annulation** de votre part moins de 24 heures avant le début de la prestation, il ne pourra être effectué de remboursement d'arrhes. Si vous souhaitez reporter, un nouveau créneau horaire ne pourra vous être proposé qu'en fonction des disponibilités de notre planning.

If you cancel less than 24 hours before the beginning of the activity, your deposit will not be returned. We will eventually find an agreement according to our availabilities.





recommandations recommendations

• **Tenue** : Chaque participant doit être chaussé pour les marches d'approche comme pour l'escalade (pas de talons ou de baskets délacées ou à semelles compensées, chaussures montantes conseillées). La location de chaussons d'escalade est possible, mais n'est pas comprise dans le prix de la prestation. Il est recommandé de se munir d'un sac à dos léger contenant boisson, encas, vêtement chaud et imperméable. le short est déconseillé.

Each participant must have appropriate shoes for walking and climbing. The rental of climbing shoes is possible, but not included in the price of the course.

• **À éviter** : Les cheveux longs non attachés (risque de coincement dans le matériel d'assurage) ; les vêtements trop amples qui pourraient se prendre dans le descendeur, dissimuler un défaut d'assurage ou d'encordement ; les bagues (blessures aux doigts).

Avoid : non fastened hair, loose clothes, jewels (rings).

• **Casque** : Le port du casque, correctement assujéti est obligatoire durant tout le déroulement de l'activité.

Helmet : wearing helmet is compulsory all along the course.

• Environnement :

Les sites d'escalade, tout particulièrement dans le parc naturel régional du Verdon sont des lieux fragiles, que nous ne sommes pas seuls à fréquenter.

Les participants aux sorties s'engagent donc à : être discrets, pour ne pas gêner les autres utilisateurs du site et permettre la bonne communication, gage de sécurité, entre les membres des cordées ; ne pas jeter de cailloux ; repartir avec tous leurs déchets ; recouvrir leurs besoins naturels et veiller à ne pas les déposer dans des lieux à l'abri des intempéries (grottes, cavernes) ;

éviter la cueillette de végétaux, et en règle générale à adopter un comportement respectueux de l'environnement et des autres usagers.

Climbing areas especially in the Natural Verdon Park are fragile places where one is not alone alone. Once you register you commit yourself to being discreet, not throwing stones, coming back with your trash, covering your excrements, not picking plants, ect.



prochains rendez-vous next rendezvous



date date	horaires timetable	rendez-vous rendezvous	activité activity





Bulletin d'inscription

registration form

⁽¹⁾Pour les mineurs, merci de remplir l'autorisation parentale au verso
Under age 18, please, fill in the parental permission on the back.

prénom/nom/organisme first name/name/organisation	âge ⁽¹⁾ age	téléphone phone	pointure/poids shoes size/weight	vécu escalade climbing experience


Formule choisie your choice.....

cours particuliers
private lessons

cours collectifs
collective lessons

groupes
groups.

S'inscrivent pour les activités suivantes / register for the following activities :

date date	horaires timetable	rendez-vous rendezvous	activité activity		P.U	total
					€	€
					€	€
					€	€
					Total	€
					Mode de règlement	

Nous déclarons / we declare :

- avoir pris connaissance des conditions générales et des recommandations
we are informed of the general conditions and recommendations
- être en possession d'un certificat médical de non contre indication à la pratique de l'escalade.
we have a medical certificate allowing to climb.
- être titulaire d'une assurance individuelle accident
we are insured (individual accident)
- ne pas souhaiter souscrire d'assurance complémentaire
we don't wish to subscribe to a supplementary insurance

Date :

Signature(s) :

Signature du représentant légal pour les mineurs
Under age 18, the signature of the legal representative is required



 **autorisation parentale**
parental permission

Nom / name :

Prénom / first name :

représentant légal de / legal representative of

prénom/nom first name/name	
.....
.....
.....

autorise la pratique des activités escalade qui font l'objet du
bulletin d'inscription au verso.
gives permission to the climbing activities described on the registration form in the back

Fait à / made in :

date :

Signature





parcours découverte

discovery route

Où comment se plonger dans l'ambiance "Verdon"...

Qui dit Verdon dit vertigineux. Histoire de le vérifier, nous descendons en rappel en pleine paroi sur une quarantaine de mètres pour rejoindre une "Via Corda" installée pour la circonstance. Celle-ci utilise une ligne de faiblesse, pour déboucher dans une crevasse rocheuse : curiosité géologique ou souffle un air frais appréciable en plein été. La sortie plus que lumineuse recèle un zeste de piment, à la sauce Verdon bien sûr !

You will go down abseiling on forty meters and join a "via corda" to cross along the cliff : safe and easy climbing to discover "Verdon ambiance". You have arrived in a geological curiosity, a large crack where the air is cool (a must in summer). A very bright exit has a little surprise for you.

- **Âge minimum conseillé** : 8 ans en cours particulier, 12 ans en cours collectifs. **Minimum advised age** : 8 years old for private lessons ; 12 years old during collective lessons.
- **Durée indicative / indicative time length** : Dépend de l'effectif du groupe et de l'expérience de chacun. **Depends of the total number and experience of the group.** Minimum 1 h 45. Maximum 2h30.
- **Niveau de cotation / difficulty level** : de 2 à 3+
- **Hauteur/height** : rappel de 40 mètres avec le Verdon 250 mètres plus bas...
- **Rappel of 40 meters with Verdon 250 meters below...**
- **Développé /length** : environ 300 mètres. **About 300 meters.**

Il est préférable, mais pas indispensable de savoir descendre en rappel. Les choix de votre moniteur s'adapteront à votre savoir faire.

It's preferable, but not essential to know how to practice rappel.

Your instructor's choices will adapt to your experience.



grands rappels

great rappels

200 mètres de paroi, dans un décor grandiose dont le point de repère est le torrent émeraude tout en bas, piqué des tâches de couleurs d'embarcations si petites qu'on dirait des jouets...

A two hundred meter wall, in a breath-taking scenery. Look down at the river where the boats are as small as toys!

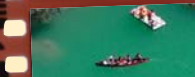
On s'élève graduellement au-dessus du lac avant de s'enfoncer dans les gorges, à fleur de paroi. Un petit vent... Une main courante vous protège jusqu'au point de non retour. Là se dévoile le paysage : cascades, roches, sommets, ciel, torrent... Il faut descendre, changer de corde et filer le long. Le temps de se regrouper sur un jardin suspendu et nous voilà repartis pour deux nouvelles longueurs encore surplombantes. Mais vos amis sont là, venus nous chercher en Pédalos.

After a hiking approach, you will go down abseiling, you will change rope. Two pitches later our group is looking down from a hanging garden onto the river. Two overhanging pitches again, we are with our friends and off on the Pedalos.

- **Age minimum / minimum age** : 12 ans. 12 years old.
- **Hauteur / cliff height** : 200 mètres. 200 meters.
- **Ambiance / atmosphere** : Impressionnant. Overwhelming
- **Niveau de cotation / difficulty level** : Sans difficulté. None.
- **Durée indicative / indicative length**: 3 heures. 3 hours.

si vous débutez, une séance d'initiation à l'escalade et au rappel est vivement recommandée en préalable. If you are a total beginner, we advise you to take an abseiling initiation lesson.

Sur demande nous pouvons vous proposer une variante avec retour en escalade. Nous consulter. On request, we can suggest a return climbing itinerary. Check with us.



grandes voies

multi pitch routes

Avantage en été, les voies de la rive gauche sont à l'ombre une grande partie de la journée. Aussi y avons nous sélectionné pour nos clients 4 itinéraires d'un niveau abordable représentatifs des paysages du canyon.

Il s'agit du renommé "Dièdre de l'Oursinade" sur la falaise de l'Estellié, de la classique "Traversée des Cavaliers sur la falaise du même nom, de la voie de l'Arche sur celle de Maugué, et enfin de "Fleur de Cannelle", non loin du Col d'Illoire.

Lucky summer climbers : the routes of the left bank of the Verdon are shady a big part of the day. We have selected four routes representative of the Canyon landscapes. It's a matter of : the famous "Dièdre de l'Oursinade", on the l'Estellié cliff ; the classic "Traversée des Cavaliers", on Les Cavaliers cliff ; "La voie de l'Arche" on Maugué cliff, and at last, of "Fleur de Cannelle", near saddle pass of Illoire.

Une multitude d'autres possibilités sont envisageables. Nous consulter.
Check with us for many other multi pitch route possibilities.

- Age minimum / minimum age : 12 ans. 12 years old.
- Hauteur / cliff height : de 120 à 400 mètres.
- Niveau de cotation / difficulty level : de 5+ à 6b
- Durée indicative / indicative time length : 5 à 7 heures
- Excepté pour les grimpeurs expérimentés, au moins une séance de perfectionnement est vivement recommandée en préalable. *Except for experienced climbers, at least one climbing proficiency lesson is very advisable before the course.*

Cette prestation n'est possible que pour la formule :
This activity is only available for :

cours particuliers/private lessons



© Philippe Bugada - La Cordille - Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique.

parcours aventure adventure route

Ambiance Verdon, découverte d'un milieu naturel d'exception dans des conditions de sécurité et d'encadrement optimales.

Tous les ingrédients de l'aventure verticale : via corda, tyrolienne, descentes en rappel, remontées par échelle spéléo, et escalade. Permet de découvrir un lieu particulièrement secret des Gorges du Verdon dans un décors tellement incroyable qu'il semble plus appartenir au monde virtuel des jeux vidéo en 3D qu'à la réalité. Ne cherchez pas l'horizontale, le décors n'est que pentes, à pics et éboulis rocheux, éclairé au gré du parcours par les méandres émeraude de l'aval du Verdon !

Qui a dit "Le paysage est trop grand pour les yeux" ?

• Discover an exceptional place with all the vertical adventure ingredients : tyrolean traverse, rappel, climbing on a potholing ladder and easy rock climbing.

- **Age minimum / minimum age** : 9 ans. 9 years old.
- **Hauteur/height** : impressionnant. Spectacular.
- **Décor / scenery** : exceptionnel. Exceptional
- **Niveau de cotation / climbing difficulty level** : assez facile.

Rather easy.

- **Durée indicative / indicative time lenght**: 3 heures. 3 hours.
- *Pour les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le vide, une séance d'initiation à l'escalade et au rappel est vivement recommandée en préalable. If you are not familiar with heights we advise you to take an initiation lesson.*





premiers pas (escalade & rappel) climbing & abseiling first steps



With this activity, everybody can taste climbing and abseiling pleasures for the first time saving time and money.

Pour permettre à chacun de goûter, pour la toute première fois, aux joies de l'escalade sans consacrer trop de temps à ce galop d'essai à petit prix. Escalade et rappel au menu sur voies faciles de hauteur modeste.

- **Age minimum / minimum age** : 5 ans en cours particulier, 7 ans en cours collectif. 5 years old for private lessons, 7 years old for collective lessons.
- **Hauteur des parois / cliff height** : de 5 à 20 mètres. From 5 to 20 meters.
- **Niveau de cotation/difficulty level** : de 2 à 4/5. From 2 to 4/5.
- **Durée indicative /indicative time length** : 1 h



nous contacter, se renseigner, s'inscrire :
contact, information, registration

Tél. : (+33) 06 10 49 51 92

Fax : (+33) 04 98 10 25 47

contact/information :

Internet : www.lacorditelle.com

mèl / e-mail : contact@lacorditelle.com

adresse postale /postal address :

La Corditelle / Philippe Bugada
Place du Barda/Rue Haute
83630 Aiguines - France

En saison, la liste des disponibilités est affichée près de notre local, place du Barda à Aiguines.

In high season a notice about availabilities is posted on near our office.

inscription/réservation :

- Par courrier à l'adresse indiquée ci-contre. By mail or e-mail at the address indicated.
- Sur place à Aiguines. At our office, in Aiguines.
- Par téléphone ou fax. Nous ne prenons en ce cas que des options qui doivent être confirmées au moins 48 heures avant le début de la prestation par une inscription accompagnée du règlement. Le cas échéant, les réservations fermes sont prioritaires sur les options.
- Phone or fax, options only, which must be confirmed more than 48 hours before the beginning of the course by an official inscription with a deposit. If necessary options give way to firm inscriptions.

